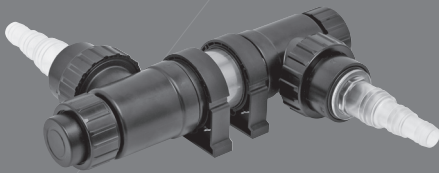
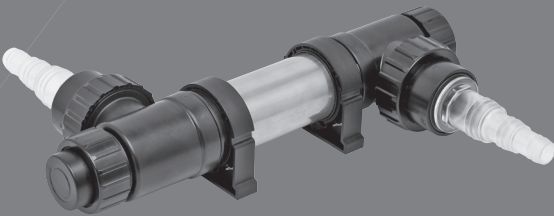


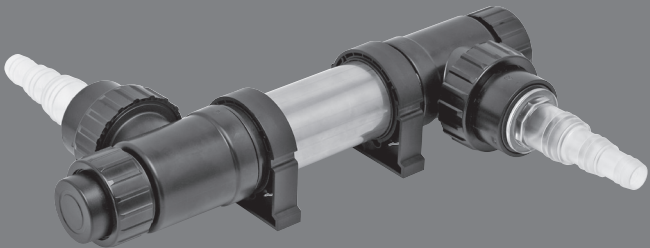
**xclear**  
UV-C & FILTERS



18 WATT



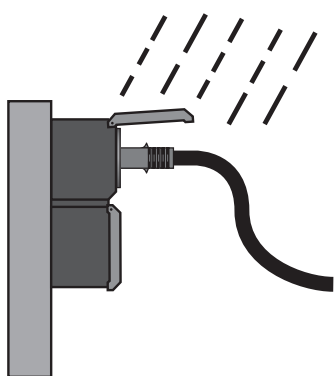
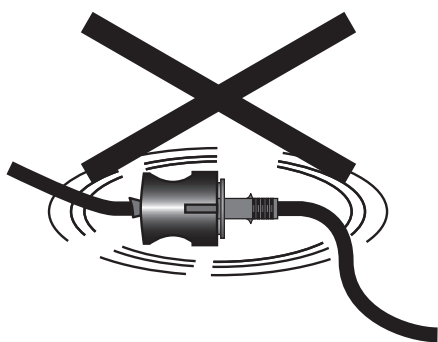
36 WATT



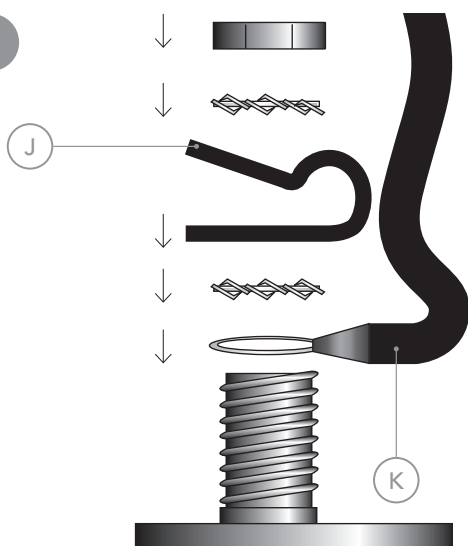
55 WATT



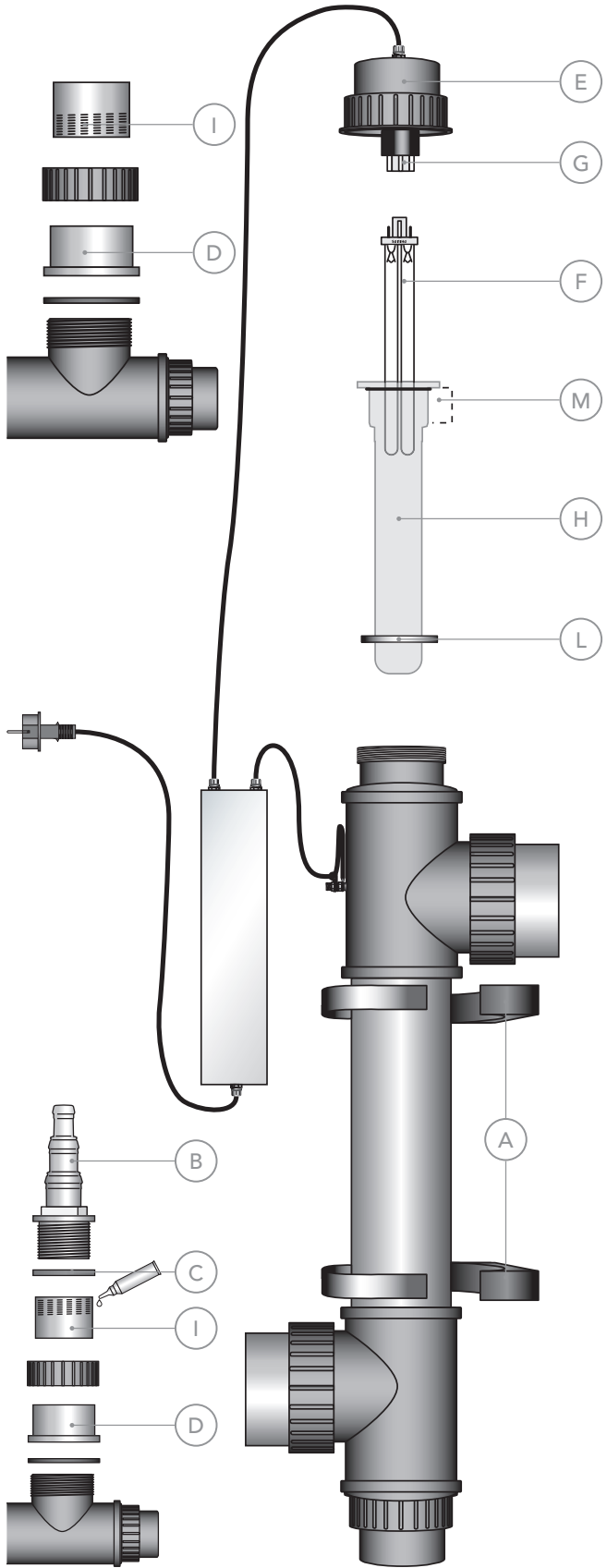
1



2



3



# UV-C PROFESSIONAL 18 WATT, 36 WATT & 55 WATT



**Before installing this apparatus, please read the instructions very carefully.**

EN

Take care: this equipment contains glass, handle with care! During maintenance or repairs always disconnect the plug from the socket!

## OPERATING

In the Xclear UV-C Professional, a UV-C radiation with a wavelength of 253.7 nm is generated by the special UV-C lamp, ensuring a lethal effect on bacteria, viruses and moulds (including Legionella bacteria and Cryptosporidium). The UV-C Professional will ensure that your water is clean, fresh and clear in an efficient and environmentally-friendly manner. The water is led through the UV-C device via a pump. The UV-C radiation neutralises bacteria, viruses and other microorganisms and stops them from multiplying. Also algae are destroyed by the radiation guaranteeing that your pond water is clear. The UV-C Professional has a built-in electronic ballast. This ballast ensures optimum performance of the lamp. In addition, the stainless steel interior of the reactor ensures the reflection of the UV-C rays, thereby increasing the efficiency up to 35%. Thanks to the UV-C Professional, your water will be disinfected efficiently and safely, and the quality of your water will remain excellent.

## INSTALLATION (DRAWING 3)

Never submerge this device in water. Always install it on the outside of the pond. Always put the power plugs for the equipment into a socket with a cover (Drawing 1). When using medicines, the device must be disconnected.

1. Determine the desired location for the unit and secure the loose supports (A).
2. The three-way coupling (D) must be used for a fixed Ø63 connection. For a fixed Ø50 connection: glue the (I) adapter into the three-way coupling (D) with the inside thread pointing downwards. For the hose connection: glue the adapter (I) in the three-way coupling (D) with the inside thread pointing upwards. Saw the transparent hose connections (B) to the required diameter and screw them, including the rubber sealing rings (C), onto the adapter (I).
3. Unscrew the cap (E) of the housing unit and install the lamp (F) in the lamp holder (G).
4. Screw the cap (E) back on the housing unit, in case of hose connection: attach the hoses using hose clamps (not included).
5. Press the unit carefully into the supports (A) and fasten the clips.
6. Connect the earth cable (Drawing 2). The cable (K) must be pulled through the strain relief (J) before installing the strain relief (J) onto the bolt. You do this by positioning the strain relief (J) at about 10cm from the end of the earthing cable (K).
7. Operate the pump and check the system for free water flow and leaks.
8. Operate the UV-C device and check if the light is on. You can see the light through the transparent connectors that are UV-C resistant.

## DISMANTELLING (DRAWING 3)

Before maintenance, or dismantling, of the device, always disconnect the electrical power from the mains. The device must be cleaned twice a year. When algae growth or calcium deposits increase, the quartz glass tube (H) in which the light bulb is inserted should be cleaned. The UV-C bulb must be replaced after 9000 burning hours.

1. Loosen the connections and let the water run out of the unit.
2. Unscrew the cap (E) with the unit bulb and if necessary replace the special lamp (F).
3. Carefully remove the quartz glass, using for example a coin. Never use force!
4. Clean the quartz glass using appropriate cleaning materials. Always use a soft cloth to avoid scratching the quartz.
5. When replacing the quartz in the housing unit ensure that the sealing rings (L) are correctly positioned.
6. You may need to smear vaseline onto the black foot of the quartz glass (M) in order to facilitate fixing it back into the housing unit. Ensure that no vaseline gets on the transparent hose connectors.

Technical data	18W	36W	55W
UV-C PL-S Lamp	18 Watt	36 Watt	55 Watt
Pond content l.	15.000 L	35.000 L	55.000 L
Max. flow	6000 l/h	10.000 l/h	15.000 l/h
Max. water press.	2 bar	2 bar	2 bar

For the safety instructions and terms of guarantee we would like to refer to the general UV-C manual from VGE International B.V.



**Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor dem Installieren des Geräts sorgfältig durch.**

Zur Beachtung: Dieses Gerät enthält Glas; gehen Sie vorsichtig damit um! Bei Wartung/ Reparatur immer zuerst den Stecker aus der Steckdose ziehen!

DE

**ARBEITSWEISE**

Im Xclear UV-C Professional erzeugt die UV-C Speziallampe eine UV-C-Strahlung von 253,7 nm Wellenlänge, die eine bakterien-, viren- und schimmeltötende Wirkung (u.a. Legionella-Bakterie und Cryptosporidium) hat. Der UV-C Professional sorgt auf effiziente und umweltfreundliche Weise für sauberes, frisches und klares Wasser. Das Wasser wird mit einer Pumpe durch das UV-C Gerät geführt. Die UV-C-Strahlung neutralisiert Bakterien, Viren und andere Mikroorganismen und verhindert ihre Fortpflanzung. Auch Schwebelagen werden durch diese Strahlung vernichtet, so daß Ihr Teichwasser klar bleibt. Der UV-C Professional hat einen eingebauten elektronischen Ballast. Dieser Ballast sorgt für eine optimale Leistung der Lampe. Außerdem bewirkt die Edelstahl- Innenseite des Reaktors eine Reflexion der UV-C-Strahlung und erhöht so die Effizienz um bis zu 35%. Mit dem UV-C Professional wird Ihr Wasser auf effiziente und sichere Weise desinfiziert, und die Wasserqualität bleibt hervorragend.

**INSTALLATION (ZEICHNUNG 3)**

Tauchen Sie das Gerät nie unter Wasser. Installieren Sie es nur außerhalb des Teiches. Die Stecker der Geräte immer in eine Steckdose mit Schutzdeckel stecken (Zeichnung 1). Bei Einsatz von Medikamenten muß das Gerät ausgeschaltet werden.

1. Gewünschte Montagestelle bestimmen und die losen Halterungen (A) befestigen.
2. Die Dreiwegekupplung (D) muss bei einem festen Anschluss mit Ø63 verwendet werden. Bei festem Anschluss mit Ø50: Reduzierstück (I) mit nach unten gerichtetem Innengewinde in die Dreiwegekupplung (D) kleben. Für Schlauchanschluss: Reduzierstück (I) mit nach oben gerichtetem Innengewinde in die Dreiwegekupplung (D) kleben. Die transparenten Schlauchanschlüsse (B) am gewünschten Durchmesser absägen und einschließlich Gummidichtring (C) handfest auf das Reduzierstück (I) drehen.
3. Deckel (E) vom Gehäuse drehen und die Lampe (F) in die Lampenfassung (G) einsetzen.
4. Deckel (E) wieder handfest auf das Gehäuse drehen und Eventuell die Schläuche mit Schlauchschellen (nicht im Lieferumfang enthalten) anbringen.
5. Das Gerät vorsichtig in die Halterungen (A) drücken und die Halteclips schließen.
6. Das Massekabel anschließen (Zeichnung 2). Bevor die Zugentlastung (J) am Schraubbolzen montiert wird, muss erst das Erdkabel (K) durch die Zugentlastung (J) geführt werden. Dazu die Zugentlastung (J) in ca. 10 cm Entfernung vom Ende des Erdkabels (K) platzieren.
7. Die Pumpe in Betrieb setzen und die Anlage auf Wasserfluß und Dichtheit prüfen.
8. UV-C-Gerät einschalten und über die UV-C-geschützten transparenten Schlauchanschlüsse prüfen, ob die Lampe brennt.

**DEMONTAGE (ZEICHNUNG 3)**

Bei Wartung/Demontage unbedingt den Netzstecker des Geräts abziehen. Das Gerät muß zweimal jährlich gereinigt werden. Wenn Algenwachstum und Kalkablagerungen zunehmen, muß die Quarzglasröhre (H), in der sich die Lampe befindet, gereinigt werden. Die Speziallampe muß nach 9000 Betriebsstunden ausgewechselt werden.

1. Die Verbindungen lösen und das Wasser aus dem Gerät auslaufen lassen.
2. Schraubdeckel (E) mit der Lampe vom Gerät abschrauben und die Speziallampe (F) erforderlichenfalls auswechseln.
3. Das Quarzglas z.B. mit Hilfe einer Münze vorsichtig (nicht mit Gewalt!) entfernen.
4. Das Quarzglas (H) mit einem geeigneten Mittel reinigen. Dazu ein sauberes, weiches Tuch verwenden. Kratzer vermeiden.
5. Beim Wiedereinsetzen des Quarzglases in das Gehäuse auf korrekten Sitz der Dichtringe (L) achten.
6. Den schwarzen Fuß des Quarzglases (M) mit etwas Vaseline einreiben, um das Einsetzen in das Gehäuse zu erleichtern. Dabei darauf achten, daß keine Vaseline an die transparenten Schlauchanschlüsse gelangt.

<b>Technische daten</b>	<b>18W</b>	<b>36W</b>	<b>55W</b>
UV-C PL-S-Lampe	18 Watt	36 Watt	55 Watt
Teichgröße	15.000 liter	35.000 liter	55.000 liter
Max. Durchfluss	6.000 l/h	10.00 l/h	15.000 l/h
Max. Druck	2 bar	2 bar	2 bar

Für die Sicherheitsbestimmungen und Garantiebedingungen verweisen wir auf unsere allgemeinen UVC Anleitung von VGE International B.V.

# UV-C PROFESSIONAL 18 WATT, 36 WATT & 55 WATT



**Avant d'installer cet appareil, lire attentivement cette notice d'utilisation.**

Attention : cet appareil contient du verre, le manipuler avec prudence !! Lors des travaux d'entretien/réparation, toujours retirer la fiche de la prise!

## FONCTIONNEMENT

Dans le Xclear UV-C Professional, un rayonnement UV-C d'une longueur d'onde de 253,7 nm est généré par la lampe UV-C spéciale, ce qui détruit les bactéries, virus et moisissures (comme la bactérie de la légionellose (maladie des vétérans/légionnaires) et Cryptosporidium). Le UV-C Professional garantit, de manière efficace et écologique, une eau propre, fraîche et limpide. L'eau est acheminée dans l'appareil UV-C au moyen d'une pompe. Le rayonnement UV-C neutralise les bactéries, les virus et des micro-organismes et empêche leur prolifération. Ce rayonnement détruit également les algues en suspension, ce qui permet de garantir que l'eau du bassin est parfaitement claire. Le UV-C Professional est doté d'un ballast électronique intégré. Ce ballast garantit des performances optimales de la lampe. De plus, la section interne en acier inoxydable du réacteur assure le reflet du rayonnement UV-C, ce qui entraîne une augmentation de l'efficacité pouvant atteindre 35%. Grâce au UV-C Professional, votre eau est désinfectée de manière efficace et sûre et la qualité de votre eau reste excellente.

## INSTALLATION (DESSIN 3)

Ne jamais immerger cet appareil. L'installation doit toujours s'effectuer à l'extérieur du bassin. Toujours brancher les fiches des appareils dans une prise avec clapet de fermeture (Dessin 1). En cas d'utilisation de médicaments, l'appareil doit être mis hors fonction.

1. Déterminer le lieu de montage souhaité de l'appareil et fixer les supports distincts (A).
2. Le raccord trois voies (D) doit être utilisé en cas de raccord fixe de Ø63. En cas d'un raccord fixe de Ø50 : coller la pièce de réduction (I) avec filetage intérieur dirigé vers le bas dans le raccord à trois voies (D). Pour le raccordement du flexible : coller la pièce de réduction (I) avec le filetage intérieur dirigé vers le haut dans le raccord trois voies (D). Découper les raccords transparents (B) de flexible au diamètre adéquat et les visser, avec la rondelle d'étanchéité en caoutchouc (C), à la main sur la pièce de réduction (I).
3. Desserrer le couvercle (E) du corps et installer la lampe (F) dans le porte-lampe (G).
4. Serrer à nouveau le couvercle (E) à la main sur le corps et éventuellement poser les flexibles au moyen de colliers de flexible (non livrés).
5. Emmancher avec précaution l'appareil dans les supports (A) et fermer les clips.
6. Brancher le câble de mise à la terre (Dessin 2). Avant de monter le serre-câble (J) sur le boulon, il faut d'abord tirer le câble (K) à travers le serre-câble (J). Pour ce faire, placer le serre-câble (J) à environ 10cm de distance de l'extrémité du câble de mise à la terre (K).
7. Mettre la pompe en fonction et contrôler le débit et l'étanchéité du système.
8. Mettre l'appareil UV-C en fonction et s'assurer que la lampe brûle. Cela peut se voir au travers des raccords transparents qui résistent aux UV-C.

## DÉMONTAGE (DESSIN 3)

Lors de travaux d'entretien/démontage à l'appareil, toujours couper l'alimentation de courant. L'appareil doit être nettoyé 2 fois par an. Lorsque la croissance des algues et/ou l'entartrage augmente, il faut nettoyer le tube en verre de quartz (H) dans lequel la lampe est placée. La lampe spéciale doit être remplacée après 9000 heures de service.

1. Détacher les raccords et laisser l'eau s'écouler de l'appareil.
2. Dévisser le couvercle (E) avec la lampe de l'appareil et, au besoin, remplacer la lampe spéciale (F).
3. Déposer avec précaution le verre de quartz (H) au moyen d'une pièce de monnaie par exemple. Ne jamais forcer!
4. Nettoyer le verre de quartz avec un produit approprié. Toujours utiliser un chiffon doux pour nettoyer le verre, éviter de faire des rayures.
5. Lors de la pose du verre de quartz dans le corps, prêter attention au positionnement correct des rondelles d'étanchéité (L).
6. Éventuellement, enduire d'une légère couche de vaseline l'embase noire du verre de quartz (M), afin de faciliter quelque peu sa pose dans le corps. Veiller à ne pas enduire de vaseline les raccords de flexibles transparents.

Caractéristiques techniques	18W	36W	55W
Lampe UV-C PL-S	18 Watts	36 Watts	55 Watts
Capacité bassin	15.000 litres	35.000 litres	55.000 litres
Débit max.	6.000 l/h	10.000 l/h	15.000 l/h
Pression max. d'eau	2 bar	2 bar	2 bar

Pour les instructions de sécurité et les conditions de garantie, veuillez consulter le manuel général UV-C de VGE International B.V.

**Lees voor het installeren van dit apparaat eerst zorgvuldig deze gebruiksaanwijzing.**

Let op: dit apparaat bevat glas, voorzichtig handelen! Bij onderhoud/repairatie altijd de stekker uit het stopcontact trekken!

**WERKING**

In de Xclear UV-C Professional wordt een UV-C straling gegenereerd van 253,7 nm golflengte door de speciale UV-C lamp, welke zorgt voor een dodende werking op bacteriën, virussen en schimmels (o.a. legionella en Cryptosporidium). De UV-C Professional zorgt op efficiënte en milieuvriendelijke wijze voor schoon, fris en helder water. Het water wordt d.m.v. een pomp door het UV-C apparaat gevoerd. De UV-C straling neutraliseert bacteriën, virussen en andere micro-organismen en stopt de voortplanting ervan. Ook zweefalg wordt door deze straling vernietigd waardoor de helderheid van uw vijverwater gegarandeerd is. De UV-C Professional heeft een ingebouwde elektronische ballast. Deze ballast zorgt voor optimale prestaties van de lamp. Bovendien zorgt de RVS binnenzijde van de reactor voor reflectie van de UV-C straling waardoor de efficiency tot 35% wordt vergroot. Dankzij de UV-C Professional zal uw water op een efficiënte en veilige wijze worden gedesinfecteerd en behoudt u een uitstekende waterkwaliteit.

NL

**INSTALLATIE (TEKENING 3)**

Dit apparaat nooit onder water dompelen. Installatie altijd buiten de vijver. De stekker van het apparaat altijd in een geaard stopcontact met sluitklep stoppen (zie tekening 1). Bij gebruik van medicamenten dient het apparaat uitgeschakeld te worden.

1. Bepaal de gewenste plaats voor het apparaat en bevestig de losse steunen (A).
2. Driewegkoppeling (D) is te gebruiken bij een vaste aansluiting van Ø63. Voor vaste aansluiting Ø50: lijm verloopstuk (I) met binnen-schroefdraad naar beneden in de driewegkoppeling (D). Voor slangaansluiting: lijm verloopstuk (I) met binnen-schroefdraad naar boven in de driewegkoppeling (D). Zaag de transparante slangaansluitingen (B) op de gewenste diameter af en draai deze, inclusief rubber afdichtingsring (C), handvast op de verloopstuk (I).
3. Draai nu de deksel (E) van de behuizing los en installeer de lamp (F) in de lamphouder (G).
4. Draai de deksel (E) handvast terug op de behuizing en breng eventueel de slangen aan m.b.v. slangklemmen (niet bijgeleverd).
5. Druk het apparaat voorzichtig in de steunen (A) en sluit de clips.
6. Sluit de aardingskabel aan (zie tekening 2). Voordat u de kunststof trekontlasting (J) op de aardingsbout monteert dient u eerst de kabel (K) door de trekontlasting (J) te halen. Plaats de trekontlasting (J) op ongeveer 10cm afstand van het oog van de aardingskabel (K).
7. Stel de pomp in werking en controleer het systeem op doorstroom en lekkage.
8. Zet het UV-C apparaat aan en controleer of de lamp brandt. Dit is te zien door de transparante aansluitingen die UV-C bestendig zijn.

**DEMONTAGE (TEKENING 3)**

Bij onderhoud/demontage van het apparaat altijd de stroomtoevoer uitschakelen. Het apparaat dient 2 maal per jaar gereinigd te worden. Wanneer de algen groei en/of kalkaanslag toeneemt, moet de kwartsglazen buis (H) waarin de lamp gestoken is, schoongemaakt worden. De speciale lamp dient na 9000 branduren vervangen te worden.

1. Maak de verbindingen los en laat het water uit het apparaat stromen.
2. Schroef de draaideksel (E) met de lamp van het apparaat en vervang indien nodig de speciale lamp (F).
3. Verwijder dan voorzichtig het kwartsglas (H) d.m.v. bijvoorbeeld een muntje. Nooit forceren!
4. Maak het kwartsglas schoon met een daarvoor geschikt middel. Gebruik altijd een zachte doek om het glas schoon te maken, voorkom krassen.
5. Let bij herplaatsing van het kwartsglas in het huis op de juiste positie van de afdichtingsringen (L).
6. Smeer eventueel wat vaseline aan de voet van het kwartsglas (M), om het inbrengen ervan in het huis wat te vereenvoudigen. Let op dat er geen vaseline aan de transparante slangaansluitingen komt.

<b>Technische specificaties</b>	<b>18W</b>	<b>36W</b>	<b>55W</b>
UV-C PL-S Lamp	18 Watt	36 Watt	55 Watt
Vijverinhoud (l.)	15.000 l	35.000 l	55.000 l
Max. flow	6.000 l/h	10.000 l/h	15.000 l/h
Max. druk	2 bar	2 bar	2 bar

Voor de veiligheidsinstructies en garantievoorwaarden verwijzen we u naar de algemene UV-C handleiding van VGE International B.V.

# UV-C PROFESSIONAL 18 WATT, 36 WATT & 55 WATT



**Lea cuidadosamente estas instrucciones antes de instalar el aparato.**

Atención: Este aparato lleva vidrio; manéjelo con cuidado. Para el mantenimiento y las reparaciones, retire siempre la clavija del enchufe.

## FUNCIONAMIENTO

El aparato Xclear UV-C Professional genera, por medio de una lámpara UV-C especial una radiación UV-C de una longitud de onda de 253,7 nm, la cual se encarga de eliminar las bacterias, virus y moho (entre otras, la legionela y Cryptosporidium). El UV-C Professional asegura un agua limpia, fresca y clara de manera eficiente y ecológica. El agua se hace pasar por medio de una bomba por el aparato UV-C. La radiación UV-C neutraliza las bacterias, los virus y otros microorganismos, y detiene su reproducción. Esta radiación también destruye las algas en suspensión, garantizando así la limpieza del agua de su estanque. El UV-C Professional lleva incorporado un estabilizador electrónico. Este estabilizador permite obtener un rendimiento óptimo de la lámpara. Además, el interior de acero inoxidable del reactor asegura la reflexión de la radiación UV-C, lo que incrementa la eficiencia en un 35%. Gracias al UV-C Professional podrá desinfectar el agua de manera segura y eficiente, a la vez que mantiene una excelente calidad de ésta.

## INSTALACION (DIBUJO 3)

Nunca sumerja este aparato en el agua. La instalación se realizará siempre fuera del estanque. Las clavijas de los aparatos se deberán insertar siempre en enchufes provistos de tapa de cierre (dibujo 1). Cuando se vayan a utilizar medicamentos deberá desconectarse el aparato.

1. Determine el lugar en el que desee instalar el aparato y fije los soportes sueltos (A).
2. El acoplamiento de tres vías (D) puede utilizarse en una conexión fija de Ø 63 mm. Para conexión fija de Ø 50mm: encolar el reductor (I) con la rosca interior hacia abajo al acoplamiento de tres vías (D). Para conexión de tubo flexible: encolar el reductor (I) con la rosca interior hacia arriba al acoplamiento de tres vías (D). Corte los racores transparentes (B) al diámetro deseado y, en unión de las juntas de goma (C), enroscarlos a mano en la reductor (I).
3. A continuación, suelte la tapa (E) de la carcasa (D) e instale la lámpara (F) en el portalámparas (G).
4. Vuelva a enroscar la tapa (E) a mano en la carcasa (D) y eventualmente coloque las mangueras utilizando abrazaderas (no incluidas con el aparato).
5. Presione el aparato con cuidado para que entre en los soportes (A) y cierre los clips.
6. Conectar el cable de tierra (dibujo 2). Antes de montar el protector (J) en el perno, deberá primero pasar el cable (K) por el protector (J). Para ello, coloque el protector (J) a unos 10cm de distancia del extremo del cable de tierra (K).
7. Ponga la bomba en marcha y compruebe el sistema en cuanto a la circulación del agua y posibles fugas. Si detecta fugas en los racores, ¡no los fuerce! Las fugas se subsanan aplicando un trozo de cinta de estanqueidad (de teflón) alrededor de la rosca del racor.
8. Conecte el aparato UV-C y compruebe si se enciende la lámpara. Esto se puede ver a través de los racores transparentes, que son resistentes a la radiación UV-C.

## DESMONTAJE (DIBUJO 3)

Para los trabajos de mantenimiento/desmontaje desconecte siempre el aparato de la red eléctrica. El aparato deberá limpiarse 2 veces al año. Si se forman algas o aumentan los depósitos calcáreos, deberá limpiarse el tubo de vidrio de cuarzo (H) en el que va introducida la lámpara. La lámpara especial deberá cambiarse al cabo de 9000 horas de encendido.

1. Suelte las conexiones y deje salir el agua del aparato.
2. Suelte del aparato la tapa roscada (E) con la lámpara y, en caso necesario, cambie la lámpara especial (F).
3. A continuación, retire con mucho cuidado el tubo de vidrio de cuarzo (H) sirviéndose de una moneda, por ejemplo. ¡No lo fuerce nunca!
4. Limpie el tubo de vidrio de cuarzo con un producto adecuado. Utilice siempre un paño suave para la limpieza del vidrio, evitando rayarlo.
5. Al volver a colocar el tubo de vidrio de cuarzo en la carcasa, vigile que las juntas anulares (L) quedan en la posición correcta.
6. De ser preciso, aplique un poco de vaselina al soporte del tubo de cuarzo (M) para facilitar su colocación en la carcasa. Tenga cuidado de no tocar con la vaselina los racores de las tuberías transparente.

Especificaciones técnicas	18W	36W	55W
Lámpara UV-C PL-S	18 vatios	36 vatios	55 vatios
Capacidad del estanque	15.000 l	35.000 l	55.000 l
Flujo máxima	6.000 l/h	10.000 l/h	15.000 l/h
Presión máxima del agua	2 bar	2 bar	2 bar

Las instrucciones de seguridad y las condiciones de garantía pueden consultarse en el manual general de la unidad UV-C de VGE International B.V.



**Leia atentamente estas instruções antes de instalar o aparelho.**

Atenção: Este aparelho contém vidro, portanto atue com cuidado! Durante serviços de manutenção/reparação retirar sempre a ficha de alimentação da tomada!

**FUNCIONAMENTO**

No Xclear UV-C Professional é gerada uma radiação UV-C com um comprimento de onda de 253,7 nm pela lâmpada UV-C especial, assegurando um efeito letal para bactérias, vírus e fungos (entre outros legionelose e Cryptosporidium). O UV-C Professional encarrega-se de manter a água limpa, fresca e clara de um modo eficiente e amigo do ambiente. A água é transportada pelo aparelho UV-C por ação de bomba. A radiação UV-C neutraliza bactérias, vírus e outros micro-organismos e bloqueia a sua reprodução. As algas flutuantes também são destruídas pela radiação garantindo que a água do seu lago permaneça clara. O UV-C Professional dispõe de um balastro eletrónico incorporado. Este balastro aumenta a prestação da lâmpada ao máximo. Além disso o interior de aço inoxidável do reator proporciona a reflexão da radiação UV-C o que melhora a sua eficiência até 35%. Graças ao UV-C Professional a sua água é desinfetada de modo eficiente e seguro mantendo um grau de qualidade elevado.

PT

**INSTALAÇÃO (DESENHO 3)**

Não mergulhe nunca o aparelho em água. Efetue a instalação sempre fora do lago. Insira a ficha do aparelho sempre numa tomada com ligação terra e com uma tampa de mola (veja-se desenho 1).

O aparelho deve estar desligado durante a aplicação de medicamentos.

1. Determine o local desejado para o aparelho e monte os suportes soltos (A).
2. O acoplamento de três vias (D) deve ser aplicado no caso de uma conexão fixa de Ø63. No caso de uma conexão fixa de Ø50: cole o redutor (I) com a rosca interior para baixo no acoplamento de três vias (D). No caso de uma ligação à mangueira: cole o redutor (I) com a rosca interior para cima no acoplamento de três vias (D). Corte as ligações de mangueira transparentes (B) no diâmetro desejado e aperte-as com a mão, inclusive a anilha de vedação de borracha (C), no redutor (I).
3. Agora desaperte a tampa (E) da caixa e instale a lâmpada (F) no suporte da lâmpada (G).
4. Volte a apertar com a mão a tampa (E) na caixa e encaixe as eventuais mangueiras por meio das braçadeiras de fixação (não incluídas).
5. Encaixe o aparelho com cuidado nos suportes (A) e feche os grampos.
6. Ligue o cabo terra (veja-se o desenho 2). Antes de montar o prensa cabos de plástico (J) no parafuso de ligação à terra deve puxar primeiro o cabo (K) pelo prensa cabos (J). Coloque o prensa cabos (J) aproximadamente a uma distância de 10 cm do olho do cabo terra (K).
7. Ponha a bomba em funcionamento e controle o sistema quanto ao fluxo e fugas de água.
8. Ligue o aparelho UV-C e verifique se a lâmpada funciona. Isto é visível através das ligações transparentes resistentes à luz UV-C.

**DESMONTAGEM (DESENHO 3)**

Desligue sempre o aparelho da corrente quando haja manutenção/desmontagem.

O aparelho tem de ser limpo no mínimo 2 vezes por ano. Quando se verifique um aparecimento de algas e/ou um aumento de depósito de calcário, deve-se de proceder à limpeza do tubo de vidro de quartzo (H) onde se encontra a lâmpada. A lâmpada especial deve ser substituída após 9000 horas de funcionamento.

1. Desaperte as conexões e deixe escorrer a água do aparelho.
2. Aparafuse a tampa de rosca (E) com a lâmpada do aparelho e substitua a lâmpada especial (F) caso necessário.
3. Depois, retire com cuidado o vidro de quartzo (H) com a ajuda, p.ex., de uma moeda. Nunca forçar!
4. Limpe o vidro de quartzo com um produto apropriado para tal. Utilize sempre um pano macio para limpar o vidro; evite riscos.
5. Ao recolocar o vidro de quartzo na caixa, certifique-se de que coloca as anilhas de vedação (L) na posição correta.
6. Lubrifique eventualmente a parte inferior do vidro de quartzo (M) com vaselina para facilitar a sua montagem na caixa. Certifique-se que as ligações de mangueira transparentes não tenham vaselina.

<b>Especificações Técnicas</b>	<b>18W</b>	<b>36W</b>	<b>55W</b>
Lâmpada UV-C PL-S	18 Watt	36 Watt	55 Watt
Conteúdo do lago (l.)	15.000 L	35.000 L	55.000 L
Fluxo máximo	6.000 L/h	10.000 L/h	15.000 L/h
Pressão máx.	2 bar	2 bar	2 bar

Para as instruções de segurança e as condições de garantia, consulte o manual de instruções UV-C geral da VGE International B.V.

# UV-C PROFESSIONAL 18 WATT, 36 WATT & 55 WATT



Перед установкой устройства внимательно ознакомьтесь с инструкциями.

Внимание: оборудование содержит стекло, обращаться осторожно! Перед началом технического обслуживания или ремонта выньте вилку из розетки.

## ПРИНЦИП РАБОТЫ

В устройстве Xclear UV-C Professional установлена специальная ультрафиолетовая лампа, создающая излучение диапазона UV-C с длиной волны 253,7 нм, уничтожающее бактерии, вирусы и грибки (включая бактерии Legionella и простейших рода Cryptosporidium). Устройство UV-C Professional эффективно и без вреда для окружающей среды поддерживает воду в чистом, свежем и прозрачном состоянии. Вода прокачивается через устройство UV-C обработки с помощью насоса. Ультрафиолетовое излучение диапазона UV-C обезвреживает бактерии, вирусы и другие микроорганизмы и останавливает их размножение. Кроме того, облучение уничтожает водоросли, обеспечивая прозрачность воды в водоеме. Устройство UV-C Professional имеет встроенный электронный балласт, который поддерживает оптимальный рабочий режим лампы. Кроме того, внутренняя поверхность устройства, выполненная из нержавеющей стали, отражает ультрафиолетовый свет диапазона UV-C, дополнительно увеличивая эффективность облучения на величину до 35%. Устройство UV-C Professional эффективно и безопасно дезинфицирует воду, поддерживая ее в великолепном состоянии.

## УСТАНОВКА (РИС. 3)

Запрещается погружать устройство в воду. Устройство необходимо устанавливать снаружи водоема. Включайте вилку устройства только в розетку, снабженную защитной крышкой (рис. 1). Во время введения медикаментов устройство должно быть отключено.

1. Определите желаемое местоположение устройства и закрепите опоры (A).
2. Для подключения к жесткому трубопроводу Ø63 используется тройник (D). Для подключения к жесткому трубопроводу Ø50: вклейте переходник (I) в тройник (D) так, чтобы участок с внутренней резьбой был направлен вниз. Присоединение шланга: вклейте переходник (I) в тройник (D) так, чтобы участок с внутренней резьбой был направлен вверх. Отрежьте прозрачные штуцеры под шланги (B) под нужный диаметр и ввинтите их с уплотнительными кольцами (C) в переходник (I).
3. Отвинтите крышку (E) от корпуса и установите лампу (F) в держатель (G).
4. Наверните крышку (E) на корпус. При подключении с помощью шлангов: присоедините шланги и закрепите их хомутами (не входят в комплект).
5. Аккуратно вставьте устройство в опоры (A) и закрепите фиксаторы.
6. Подключите кабель заземления (рис. 2). Пропустите кабель (K) через держатель (J) и затем наденьте держатель (J) на болт. Держатель (J) должен находиться примерно в 10 см от конца кабеля заземления (K).
7. Включите насос и проверьте систему на свободное протекание воды и утечки.
8. Включите устройство UV-C и проверьте, что лампа горит. Свет лампы виден через прозрачные соединители, которые не пропускают излучение UV-C.

## РАЗБОРКА (РИС. 3)

Прежде чем выполнять техническое обслуживание устройства или разбирать его, отключите устройство от сети электропитания. Устройство необходимо чистить два раза в год. В случае нарастания водорослей и/или накипи на кварцевой трубке (H), в которой находится лампа, трубку необходимо очистить. Лампу UV-C необходимо заменять через 9000 часов работы.

1. Отсоедините устройство и слейте из него воду.
2. Отвинтите крышку (E) с блоком лампы и при необходимости замените специальную лампу (F).
3. Аккуратно выньте кварцевую трубку, например, используя монетку. Не прикладывайте силу!
4. Очистите кварцевую трубку подходящими чистящими средствами. Чтобы не поцарапать трубку, пользуйтесь только мягкой тканью.
5. При установке кварцевой трубки в корпус обратите внимание на правильность положения уплотнительных колец (L).
6. Для удобства установки кварцевой трубки (M) в корпус можно слегка смазать черный цоколь вазелином. Не допускайте попадания вазелина на прозрачные соединители для шлангов.

Технические характеристики	18W	36W	55W
Лампа UV-C PL-S	18 Вт	36 Вт	55 Вт
Лампа UV-C PL-S	15 000	35 000	55 000
Максимальный расход воды, л/ч	6000	10 000	15 000
Макс. давление	2 бар	2 бар	2 бар

В качестве основного документа с инструкциями по технике безопасности и условиями гарантийного обслуживания мы взяли руководство по UV-C от VGE International B.V.



#### EN RECYCLE INFORMATION

The symbol of the barred bin printed on the product means that it must be collected separately from other rubbish when it will not be anymore in use. The user, at the end of the life of the product, will have to bring it to a proper rubbish collection centre for electric and electrical devices. Alternatively he can return the used product to the seller at the moment he buys a new unit, but only in proportion 1 to 1. A differentiated refuse collection is environmentally friendly and it helps the recycle of the materials, any other collection procedure is unlawful and will be subject to the law in force.

#### DE INFORMATIONEN DAS RECYCLAGE

Auf Basis der EG-Richtlinie 2002/96 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte weisen wir darauf hin, dass Elektronikprodukte in Europa der genannten Richtlinie unterliegen und innerhalb der europäischen Union einer speziellen Entsorgung zugeführt werden müssen. Besitzer von Altgeräten sind verpflichtet die Altgeräte einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Dabei ist die Rückgabe der Geräte aus privaten Haushalten bei den kommunalen Sammelstellen kostenfrei. Ebenso ist es möglich im Einzelhandel, beim Kauf eines neuen Gerätes, einen eins zu eins Austausch vorzunehmen. Effektives Recycling, ist ein aktiver Beitrag zum Umweltschutz. Jede sonstige Weise der Entsorgung ist rechtswidrig.

#### FR INFORMATION DE RECYCLAGE

Le symbole du container barre sur le produit veut dire que le appareil doit être recycle separé. Le usageur, a la fin du vie de le appareil, doit ramene le appareil a un centre de recyclage des appareils électrique. Une alternative est de le ramene a le vendeur sur le moment de une achat de une nouvelle produit, sur le base 1 sur 1. Une recyclage alternative est tres saine pour le environnement, et aide a une recyclage de materiel, une autre methode de jete le appareil est illegal, et sera puni par la loi.

#### NL RECYCLING INFORMATIE

Het symbool van de afvalbak op dit product geeft aan dat het product (als het niet meer wordt gebruikt) niet met het reguliere vuilnis mag worden aangeboden, maar dat het op de speciaal hiervoor ingerichte collectiepunten moet worden aangeboden voor recycling. Als alternatief kunt u het product ook aanbieden op het adres waar het is gekocht op het moment dat u een nieuw product koopt. Maar dit mag alleen op basis van 1 op 1. Een gescheiden afvalcollectie is beter voor het milieu en het helpt om door recycling de grondstoffen weer opnieuw te gebruiken. Elke andere manier van afvalverwerking met betrekking op dit product is strafbaar.

**xclear**  
UV-C & FILTERS

  
**VGE**  
UV-C AND FILTER EQUIPMENT

VGE International B.V.  
Ekkersrijt 7408  
5692 HK Son  
The Netherlands

Tel. +31(0) 499 461 099  
Fax +31(0) 499 494 229

[info@vgebv.nl](mailto:info@vgebv.nl)  
[www.vgebv.com](http://www.vgebv.com)  
[www.xclear.nl](http://www.xclear.nl)



Made in the  
Netherlands

9603730